

Euroopan unionin virallinen lehti

C 86



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

 55. vuosikerta
 23. maaliskuuta 2012

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2012/C 86/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6494 – Total/Novatek/OAO Yamal LNG) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 86/02	Euron kurssi	2
2012/C 86/03	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1222/2009 muuttamisesta renkaiden märkäpitoluokituksen, vierintävastuksen mittaamisen ja tarkistusmenettelyn osalta annetun komission asetuksen (EU) N:o 1235/2011 täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ⁽¹⁾ (Asetuksen (EY) N:o 1222/2009, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EU) N:o 1235/2011, täytäntöönpanoon liittyvä vertailulaboratorioiden julkistaminen renkaiden vierintävastuksen mittaamisen yhdenmukaistamiseksi varten)	3

FI

 Hinta:
 3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

V Ilmoitukset

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 86/04	Ilmoitus, joka koskee Maailman kauppajärjestön riitojenratkaisuelimen 28. heinäkuuta 2011 antamaa tuomiota	5
--------------	--	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 86/05	Valtiontuki – Alankomaat – Valtiontuki SA.24123 (12/C) (ex 11/NN) – Väitetty Leidschendam kunnan suorittama maan myynti alle markkinahinnan – Kehotus huomautusten esittämiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	12
--------------	--	----

2012/C 86/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6201 – HSH/Malév) ⁽¹⁾	17
--------------	--	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2012/C 86/07	Ilmoitus Mustafa Hajji Muhammad Khanille, Hafiz Abdul Salam Bhuttaville, Zafar Iqbalille ja Abdur Rehmanille, jotka on lisätty tiettyihin al-Qaida-verkosta lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission asetuksella (EU) N:o 253/2012	18
--------------	---	----

Oikaisuja

2012/C 86/08	Oikaistaan SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (EUVL C 82, 21.3.2012)	20
--------------	---	----

2012/C 86/09	Oikaistaan SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (EUVL C 76, 15.3.2012)	20
--------------	---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6494 – Total/Novatek/OAO Yamal LNG)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 86/01)

Komissio päätti 20 päivänä maaliskuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6494. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

22. maaliskuuta 2012

(2012/C 86/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3167	AUD	Australian dollaria	1,2696
JPY	Japanin jeniä	109,40	CAD	Kanadan dollaria	1,3151
DKK	Tanskan kruunua	7,4359	HKD	Hongkongin dollaria	10,2252
GBP	Englannin punttaa	0,83330	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6294
SEK	Ruotsin kruunua	8,9265	SGD	Singaporin dollaria	1,6680
CHF	Sveitsin frangia	1,2055	KRW	Etelä-Korean wonia	1 491,16
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,1660
NOK	Norjan kruunua	7,6240	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,3039
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5283
CZK	Tšekin korunaa	24,736	IDR	Indonesian rupiaa	12 073,29
HUF	Unkarin forinttia	293,50	MYR	Malesian ringgitiä	4,0704
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	56,740
LVL	Latvian latia	0,6968	RUB	Venäjän ruplaa	38,7580
PLN	Puolan zlotya	4,1645	THB	Thaimaan bahtia	40,607
RON	Romanian leuta	4,3730	BRL	Brasilian realia	2,4001
TRY	Turkin liiraa	2,3890	MXN	Meksikon pesoa	16,8642
			INR	Intian rupiaa	67,4480

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1222/2009 muuttamisesta renkaiden märkäpitoluokituksen, vierintävastuksen mittaamisen ja tarkistusmenettelyn osalta annetun komission asetuksen (EU) N:o 1235/2011 täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Asetuksen (EY) N:o 1222/2009, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EU) N:o 1235/2011, täytäntöönpanoon liittyvä vertailulaboratorioiden julkistaminen renkaiden vierintävastuksen mittaamisen yhdenmukaistamismenettelyä varten)

(2012/C 86/03)

Seuraavat laboratoriot kuuluvat asetuksen (EY) N:o 1222/2009 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EU) N:o 1235/2011 ⁽²⁾, liitteessä IV a olevan 3 kohdan vaatimukset täyttävien laboratoriodien verkostoon. Niiden nimet on julkaistava vertailulaboratoriona *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 1222/2009, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EU) N:o 1235/2011, liitteessä IV a olevan 1 kohdan 1 alakohdan mukaisesti.

Vertailulaboratorio	Nimi/osoite
Apollo Vredestein	Vredestein Banden BV Ir. E.L.C. Schiffstraat 370 7547 RD Enschede NEDERLAND
Bridgestone	Bridgestone Technical Center Europe SpA Via del Fosso del Salceto 13/15 00128 Roma RM ITALIA
Continental	Continental Reifen Deutschland GmbH Jaedekamp 30 30419 Hannover DEUTSCHLAND
Goodyear	Goodyear Innovation Center Luxembourg Avenue Gordon Smith 7750 Colmar-Berg LUXEMBOURG
IDIADA	IDIADA Automotive Technology, SA Pol Ind L'Albornar 43710 Santa Oliva ESPAÑA
Michelin	CERL Michelin Zone Industrielle de Ladoux 63040 Clermont-Ferrand FRANCE
Pirelli	Pirelli Tyre SpA Viale Sarca 222 20126 Milano MI ITALIA
TÜV	TÜV SÜD Automotive GmbH Daimlerstraße 15 85748 Garching/München DEUTSCHLAND

⁽¹⁾ EUVL L 342, 22.12.2009, s. 46.

⁽²⁾ EUVL L 317, 30.11.2011, s. 17.

Vertailulaboratorio	Nimi/osoite
UTAC	L'Union Technique de l'Automobile du motorcycle et du Cycle (UTAC) Autodrome de Linas-Montlhéry avenue Georges Boillot 91310 Montlhéry Cedex FRANCE

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus, joka koskee Maailman kauppajärjestön riitojenratkaisuelimen 28. heinäkuuta 2011 antamaa tuomiota

(2012/C 86/04)

Tämä ilmoitus julkaistaan toimenpiteistä, joita yhteisö voi toteuttaa polkumyyntitoimenpiteitä ja tukien vastaisia toimenpiteitä koskevan WTO:n riitojenratkaisuelimen hyväksymän raportin johdosta, annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1515/2001⁽¹⁾, jäljempänä 'WTO:n valtuutusasetus', nojalla.

Maailman kauppajärjestön WTO:n riitojenratkaisuelin, jäljempänä 'riitojenratkaisuelin', hyväksyi 28. heinäkuuta 2011 valituselimen raportin ja paneelin raportin sellaisena kuin ne ovat muutettuina valituselimen raportilla, joka koskee asiaa "European Communities — Definitive Anti-Dumping Measures on Certain Iron or Steel Fasteners from China" (Euroopan yhteisöt – tiettyjen Kiinasta peräisin olevien rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa sovellettavat lopulliset polkumyynnin vastaiset toimenpiteet), jäljempänä 'raportit'⁽²⁾.

Raporteissa todetaan muun muassa, että neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽³⁾, jäljempänä 'perusasetus', 9 artiklan 5 kohdan on havaittu olevan ristiriidassa WTO:n polkumyynnin vastaisen sopimuksen 6.10, 9.2 ja 18.4 artiklan sekä WTO-sopimuksen XVI:4 artiklan kanssa. Perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetään, että sellaisiin muussa kuin markkinatalousmaassa toimiviin yksittäisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin, joille ei ole perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan mukaisesti myönnetty markkinatalouskohtelua, sovelletaan koko maata koskevaa tullia, elleivät kyseiset viejät pysty osoittamaan, että ne täyttävät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetty yksilöllisen kohtelun edellytykset, jäljempänä 'perusasetuksen 9 artiklan 5 kohtaa koskeva riitojenratkaisuelimen päätös'.

Tämän ilmoituksen tarkoitus on tiedottaa osapuolille siitä, miten perusasetuksen 9 artiklan 5 kohtaa koskeva riitojenratkaisuelimen päätös otetaan huomioon voimassa olevia polkumyynnin

vastaisia toimenpiteitä ajatellen. Raporttien sisältämien riitojenratkaisuelimen päätösten täytäntöönpanosta neuvoston asetuksen (EY) N:o 91/2009⁽⁴⁾ osalta annetaan erillinen ilmoitus.

Liitteessä on luettelo voimassa olevista toimenpiteistä, joita tämä ilmoitus koskee. Luettelo ei ole tyhjentävä.

Komissio kehottaa muussa kuin markkinatalousmaassa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia, jotka katsovat, että näitä toimenpiteitä olisi tarkasteltava raporteissa esitettyjen perusasetuksen 9 artiklan 5 kohtaa koskevien oikeudellisten tulkintojen perusteella, pyytämään uudelleentarkastelua WTO:n valtuutusasetuksen 2 artiklan perusteella.

Uudelleentarkastelun tulosten mukaan asianomainen unionin toimielin voi kumota, muuttaa tai pitää tarkastellut toimenpiteet voimassa. Tarkastelua hakevien osapuolten on syytä olla tietoisia siitä, että jos tarkastelun päätelmät edellyttävät toimenpiteiden muuttamista, muuttaminen voi johtaa tullien laskemiseen tai korottamiseen.

Kun tarkastelu on aloitettu, komissio varaa oikeuden suorittaa sen loppuun, vaikka tarkastelua pyytänyt osapuoli päättäisi peruuttaa tarkastelua koskevan pyyntönsä.

a) Voimassa olevien toimenpiteiden tarkastelun edellytykset

Komissio aikoo raporttien seurauksena ottaa huomioon WTO:n valtuutusasetuksen nojalla esitetyt uudelleentarkastelua koskevat hakemukset, 1) jos hakijalta on eväty perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan mukainen yksilöllinen kohtelu tai 2) jos hakija katsoo, että sitä on kehoitettu olemaan tekemättä yhteistyötä ja pyytämättä yksilöllistä kohtelua perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdasta johtuvan hallinnollisen rasitteen vuoksi tai koska katsottiin, ettei se täytä kaikkia perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdan perusteita.

⁽¹⁾ EYVL L 201, 26.7.2001, s. 10.

⁽²⁾ WTO, Report of the Appellate Body, AB-2011-2, WT/DS397/AB/R, 15. heinäkuuta 2011. WTO, Report of the Panel, WT/DS397/R, 29. syyskuuta 2010. Raportit ovat saatavilla WTO:n sivustolla (http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds397_e.htm).

⁽³⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽⁴⁾ EUVL L 29, 31.1.2009, s. 1.

b) *Menettely*

Jotta hakemus voidaan ottaa käsiteltäväksi, siinä on

- i) ilmoitettava, että polkumyynnin vastainen toimenpide, jota sovelletaan hakijan vientiin Euroopan unioniin, perustuu edellä olevassa ensimmäisen jakson a kohdassa mainittuihin olosuhteisiin; ja
- ii) esitettävä tiedot Euroopan unioniin suuntautuvan viennin määristä ja vientihinnoista ja perusasetuksen 2 artiklassa tarkoitetun mukaisesta vertailusta ajalta, joka kattaa tutkimusajanjakson, johon sovellettava polkumyynnitullilla perustuu.

Jos alkuperäisen tutkimusajanjakson kattavien hakijalta saatujen vientitietojen käyttö ei ole mahdollista (esim. koska alkuperäisestä tutkimusajanjaksosta on kulunut liian pitkä aika eikä vientitiedoista ole todennettavissa olevia rekisterejä), komissio tutkii mahdollisuutta käynnistää asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa viimeisintä tutkimusajanjaksoa koskeva tarkastelu. Siinä tapauksessa tietojen olisi tavallisesti katettava vähintään tämän ilmoituksen julkaisemista edeltävä kuuden kuukauden jakso.

Oikeus hakea välivaiheen tarkastelua perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti pysyy joka tapauksessa muuttumattomana.

Tarkastelua koskevat kirjalliset hakemukset on osoitettava seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

F. +32 22956505

Sähköposti: TRADE-defence-complaints@ec.europa.eu

Komissio käsittelee WTO:n valtuutusasetukseen perustuvat uudelleentarkastelua koskevat hakemukset kohtuullisen ajan kuluessa ja julkaisee ilmoituksen tarkastelun vireillepanosta heti vastaanotettuaan asianmukaisesti perustellun hakemuksen.

WTO:n valtuutusasetuksen 3 artiklan mukaisesti kyseisen asetuksen mukaisesti tarkastelun jälkeen hyväksytyillä toimenpiteillä ei ole taannehtivaa vaikutusta.

LIITE

Ei-tyhjentävä luettelo voimassa olevista toimenpiteistä, joita tämä ilmoitus koskee

Maa	Tuote	Toimenpide	Säädös	Virallisen lehden julkaisuviite
Kazakstan	Ferropii	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 172/2008, 25.2.2008	L 55, 28.2.2008, s. 6
	Ferromangaani	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1420/2007, 4.12.2007, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 865/2008, 27.8.2008	L 317, 5.12.2007, s. 5
Kiinan kansantasavalta	Alumiinifolio	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 925/2009, 24.9.2009	L 262, 6.10.2009, s. 1
	Alumiinipyörät	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 964/2010, 25.10.2010	L 282, 28.10.2010, s. 1
	Bariumkarbonaatti	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1175/2005, 18.7.2005, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 831/2011, 16.8.2011	L 189, 21.7.2005, s. 15 L 214, 19.8.2011, s. 1
	Polkupyörät	Tullit	Neuvoston asetus (ETY) N:o 2474/93, 8.9.1993, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 990/2011, 3.10.2011	L 228, 9.9.1993, s. 1 L 261, 6.10.2011, s. 2
	Steariini-, parafiini- ja vahakynttilät sekä niiden kaltaiset tavarat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 393/2009, 11.5.2009	L 119, 14.5.2009, s. 1
	Rahdinvalvontajärjestelmät	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 510/2010, 14.6.2010	L 150, 16.6.2010, s. 1
	Keraamiset laatat	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 917/2011, 12.9.2011	L 238, 15.9.2011, s. 1
	Säämiskänahka	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1338/2006, 8.9.2006	L 251, 14.9.2006, s. 1
	Sitruunahappo	Tullit Sitoumukset	Neuvoston asetus (EY) N:o 1193/2008, 1.12.2008	L 323, 3.12.2008, s. 1
	Sitrushedelmät	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1355/2008, 18.12.2008	L 350, 30.12.2008, s. 35
	Päällystetty hienopaperi	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 451/2011, 6.5.2011	L 128, 14.5.2011, s. 1
	Läpimitaltaan yli 80 millimetrin kappaleina oleva kivihiilikoksi	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 239/2008, 17.3.2008	L 75, 18.3.2008, s. 22
	Disyaanidiamiidi	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1331/2007, 13.11.2007	L 296, 15.11.2007, s. 1
	Ferropii	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 172/2008, 25.2.2008	L 55, 28.2.2008, s. 6

Maa	Tuote	Toimenpide	Säädös	Virallisen lehden julkaisuviite
	Furfuraldehydi	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 95/95, 16.1.1995, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 453/2011, 4.5.2011	L 15, 21.1.1995, s. 11 L 123, 12.5.2011, s. 1
	Tietyt jatkuvakuituiset lasikuitutuotteet	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 248/2011, 9.3.2011	L 67, 15.3.2011, s. 1
	Tietyt lasikuidusta valmistetut seula-kankaat	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 791/2011, 3.8.2011	L 204, 9.8.2011, s. 1
	Käsi­käyt­toiset haaru­katrukit ja niiden keskeiset osat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1174/2005, 18.7.2005, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 684/2008, 17.7.2008, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1008/2011, 10.10.2011	L 189, 21.7.2005, s. 1 L 192, 19.7.2008, s. 1 L 268, 13.10.2011, s. 1
	Silityslaudat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 452/2007, 23.4.2007, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 77/2010, 19.1.2010, ja neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 270/2010, 29.3.2010, ja neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 580/2010, 29.6.2010, ja neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1241/2010, 20.12.2010	L 109, 26.4.2007, s. 12 L 24, 28.1.2010, s. 1 L 84, 31.3.2010, s. 13 L 168, 2.7.2010, s. 12 L 338, 22.12.2010, s. 8
	Silityslaudat (Since Hardware)	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1243/2010, 20.12.2010	L 338, 22.12.2010, s. 22
	Mappimekanismit	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1136/2006, 24.7.2006	L 205, 27.7.2006, s. 1
	Sytyttimet (kertatäytöiset ja uudelleen täytettävät)	Tullit	Neuvoston asetus (ETY) N:o 3433/91, 25.11.1991, pidetty voimassa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1458/2007, 12.12.2007	L 326, 28.11.1991, s. 1 L 326, 12.12.2007, s. 1
	Melamiini	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 457/2011, 10.5.2011	L 124, 13.5.2011, s. 2
	Molybdeenilanka	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 511/2010, 14.6.2010	L 150, 16.6.2010, s. 17
	Mononatriumglutamaatti	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1187/2008, 27.11.2008	L 322, 2.12.2008, s. 1
	Okoumé-vaneri	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1942/2004, 2.11.2004, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 82/2011, 31.1.2011	L 336, 12.11.2004, s. 4 L 28, 2.2.2011, s. 1

Maa	Tuote	Toimenpide	Säädös	Virallisen lehden julkaisuviite
	Peroksosulfaatit	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1184/2007, 9.10.2007	L 265, 11.10.2007, s. 1
	Muovisäkit, -kassit ja -pussit	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1425/2006, 25.9.2006, oikaistu: EUVL L 49, 17.2.2007, s. 36, ja EUVL L 233, 5.9.2007, s. 7, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 249/2008, 17.3.2008, ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 189/2009, 9.3.2009, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 474/2011, 3.5.2011	L 270, 29.9.2006, s. 4 L 76, 19.3.2008, s. 8 L 67, 12.3.2009, s. 5 L 131, 18.5.2011, s. 2
	Erikoisluja polyesterialanka	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1105/2010, 29.11.2010	L 315, 1.12.2010, s. 1
	Polyeteleenitereftalaatti (PET)	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1467/2004, 13.8.2004, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 2167/2005, 20.12.2005, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1030/2010, 17.11.2010	L 271, 19.8.2004, s. 1 L 345, 28.12.2005, s. 11 L 300, 17.11.2010, s. 1
	Jauhettu aktiivihiihi	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1006/96, 3.6.1996 pidetty voimassa neuvoston asetuksella (EY) N:o 649/2008, 8.7.2008	L 134, 5.6.1996, s. 20 L 181, 10.7.2008, s. 1
	Esi- ja jälkijännitettyt langat ja säikeislangat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 383/2009, 5.5.2009	L 118, 13.5.2009, s. 1
	Rengaskirjat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 119/97, 20.1.1997 pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 157/2010, 22.2.2010	L 22, 24.1.1997, s. 1 L 49, 26.2.2010, s. 1
	Satulat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 691/2007, 18.6.2007	L 160, 21.6.2007, s. 1
	Raudasta tai teräksestä valmistetut saumattomat putket	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 926/2009, 24.9.2009	L 262, 6.10.2009, s. 19
	Ruostumattomasta teräksestä valmistetut saumattomat putket	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1331/2011, 14.12.2011	L 336, 20.12.2011, s. 6
	Ferromangaani	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1420/2007, 4.12.2007, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 865/2008, 27.8.2008	L 317, 5.12.2007, s. 5

Maa	Tuote	Toimenpide	Säädös	Virallisen lehden julkaisuviite
	Piimetalli	Tullit	Neuvoston asetus (ETY) N:o 2200/1990, 27.7.1990, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 467/2010, 25.5.2010	L 198, 28.7.1990, s. 57 L 131, 29.5.2010, s. 1
	Natriumsyklamaatti	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 435/2004, 8.3.2004, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 492/2010, 3.6.2010	L 72, 11.3.2004, s. 1 L 140, 8.6.2010, s. 2
	Natriumglukonaatti	Tullit	Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 965/2010, 25.10.2010	L 282, 28.10.2010, s. 24
	Ruostumattomasta teräksestä valmistetut kiinnikkeet ja niiden osat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1890/2005, 14.11.2005, oikaisu: EUVL L 256, 2.10.2007, s. 31, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 2/2012, 4.1.2012	L 302, 19.11.2005, s. 1 L 5, 7.1.2012, s. 1
	Rauta- ja teräskiinnittimet	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 91/2009, 26.1.2009	L 29, 31.1.2009, s. 1
	Teräsköydet ja -kaapelit	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1796/1999, 12.8.1999, pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 102/2012, 27.1.2012	L 217, 17.8.1999, s. 1 L 36, 9.2.2012, s. 1
	Jäädetyt mansikat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 407/2007, 16.4.2007	L 100, 17.4.2007, s. 1
	Sulfaniilihappo	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1339/2002, 22.7.2002, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 123/2006, 23.1.2006, ja pidetty voimassa neuvoston asetuksella (EY) N:o 1000/2008, 13.10.2008	L 196, 25.7.2002, s. 11 L 22, 26.1.2006, s. 5 L 275, 16.10.2008, s. 1
	Viinihappo	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 130/2006, 23.1.2006, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 150/2008, 18.2.2008	L 23, 27.1.2006, s. 1 L 48, 22.2.2008, s. 1
	Triklloori-isosyanaurihappo	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1631/2005, 3.10.2005, ja pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1389/2011, 19.12.2011	L 261, 7.10.2005, s. 1 L 346, 30.12.2011, s. 6

Maa	Tuote	Toimenpide	Säädös	Virallisen lehden julkaisuviite
	Raudasta tai teräksestä valmistetut putkien liitos- ja muut osat	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 584/96, 11.3.1996 ja pidetty voimassa neuvoston asetuksella (EY) N:o 803/2009, 27.8.2009	L 84, 3.4.1996, s. 1 L 233, 4.9.2009, s. 1
	Volframikarbidi ja sulatettu volframikarbidi	Tullit	Neuvoston asetus (ETY) N:o 2737/90, 24.9.1990 ja pidetty voimassa neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 287/2011, 21.3.2011	L 264, 27.9.1990, s. 7 L 78, 24.3.2011, s. 1
	Volframielektrodit	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 260/2007, 9.3.2007	L 72, 13.3.2007, s. 1
	Raudasta tai seostamattomasta teräksestä valmistetut hitsatut putket	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 1256/2008, 16.12.2008	L 343, 19.12.2008, s. 1
	Valssilanka	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 703/2009, 27.7.2009	L 203, 5.8.2009, s. 1
Armenia	Alumiinifolio	Tullit	Neuvoston asetus (EY) N:o 925/2009, 24.9.2009	L 262, 6.10.2009, s. 1

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

VALTIONTUKI – ALANKOMAAT

Valtiontuki SA.24123 (12/C) (ex 11/NN) – Väitetty Leidschendam kunnan suorittama maan myynti alle markkinahinnan

Kehotus huomautusten esittämiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 86/05)

Komissio on ilmoittanut 25 päivänä tammikuuta 2012 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Alankomaille päätöksestään aloittaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua tukea/toimenpidettä.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa toimenpiteestä, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Huomautukset toimitetaan Alankomaille. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

I MENETTELY

Komissio vastaanotti 19. syyskuuta 2007 kantelun, joka koski väitettyä valtiontuen myöntämistä Damplein-kiinteistöhankeeseen yhteydessä. Hankkeen oli käynnistänyt Leidschendam kunta yhteistyössä useiden yksityisten osapuolten kanssa.

II KUVAUS TOIMENPITEESTÄ

Toimenpide, jonka osalta komissio käynnistää Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn, koskee maan myyntiä Leidschendam kunnan ja Schouten-de Jong Bouwfonds, jäljempänä 'SJB', perustaman julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuusjärjestelyn, jäljempänä 'PPP', puitteissa SJB:lle. SJB puolestaan on Schouten & De Jong projectontwikkeling B.V.:n ja Bouwfonds ontwikke-

ling B.V.:n yhteisyritys. PPP valmistelee maan rakentamista varten ja myy sen yksityisille osapuolille, joista yksi on SJB ja jotka rakentavat maalle.

Vuonna 2004 PPP myi maata SJB:lle rakentamista varten samaan aikaan kun sovittiin, että SJB maksaisi maankäyttömaksun ja laatumaksun. Muuttuneiden markkinaolosuhteiden vuoksi Leidschendam kunnanvaltuusto sopi maaliskuussa 2009, että PPP voisi alentaa alun perin sovittua myyntihintaa yli 50 prosenttia. PPP sopi myös luopuvansa SJB:lle lankeavista maankäyttö- ja laatumaksuista.

III TOIMENPITEEN ARVIOINTI

Suurin osa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa mainituista edellytyksistä näyttää täyttyneen: SJB, väitetyn valtiontuen mahdollinen edunsaaja, on yritys, 50 prosenttia PPP:n sopimasta hinnanalennuksesta johtuu

valtiosta ja edustaa sen vuoksi valtion varoja, toimenpide on valikoiva ja voi vääristää kilpailua, ja se vaikuttaa EU:n sisäiseen kauppaan. Komission on myös varmistettava, antaako liiketoimi etua tuensaajalle.

Maan myyntisopimus tehtiin vuonna 2004. Julkisten viranomaisten tekemiin maa-alueita ja rakennuksia koskeviin kauppoihin sisältyvistä tuista annetun komission tiedonannon⁽¹⁾ mukaan maan arvo olisi määriteltävä ennen kyseistä ajankohtaa, kuten se tässä tapauksessa onkin määritelty. Jälkikäteen toteutettu hinnanalennus, jonka tosin vahvistettiin vuonna 2009 olevan markkinahinta, ei näytä olevan markkinataloussijoittajaperiaatteen mukainen. Komissio soveltaa kyseistä periaatetta arvioissaan, liittyykö toimenpiteeseen valtiontukea. Tämän periaatteen mukaan valtion olisi toimittava yksityisen toimijan tavoin.

Komissiolla on epäilyjä sen suhteen, onko maan myyntihinnan, maankäyttömaksun ja laatumaksun jälkikäteen toteutettu alennus markkinataloussijoittajaperiaatteen mukainen, sillä komissio katsoo, ettei yksityinen myyjä olisi hyväksynyt näitä jälkikäteen tehtyjä muutoksia. Komissio ei ole myöskään varma siitä, soveltaisiko mahdollinen valtiontuki sisämarkkinoille.

Komissio toteaa, että neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan mukaan sääntöjenvastainen tuki voidaan periä takaisin tuensaajalta.

KIRJEEN TEKSTI

”De Commissie wenst Nederland ervan in kennis te stellen dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten verstrekte informatie over de in hoofde vermelde steunmaatregel, heeft besloten de in artikel 108, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna „VWEU” genoemd) vastgelegde procedure in te leiden.

1. PROCEDURE

(1) Bij brief van 10 september 2007, die op 19 september 2007 werd geregistreerd, heeft de Commissie een klacht ontvangen betreffende de vermeende toekenning van staatssteun in het kader van een vastgoedproject dat door de gemeente Leidschendam (Nederland) in samenwerking met een aantal particuliere partijen is gestart.

(2) Op 12 oktober 2007, 25 april 2008, 12 september 2008, 14 augustus 2009, 12 februari 2010 en 2 augustus 2011

zijn verzoeken om inlichtingen naar de Nederlandse autoriteiten gezonden. Nederland heeft respectievelijk op 7 december 2007, 30 mei 2008, 7 november 2008, 30 oktober 2009, 12 april 2010, 29 september 2011 en 3 oktober 2011 geantwoord.

2. BESCHRIJVING

2.1. De betrokken partijen

- (3) De gemeente Leidschendam („de gemeente”) ligt vlakbij Den Haag, Nederland.
- (4) Schouten-de Jong Bouwfonds (hierna „SJB” genoemd) is een partnerschap dat is opgezet door Schouten & De Jong projectontwikkeling BV en Bouwfonds ontwikkeling BV, twee Nederlandse ondernemingen die zich met de ontwikkeling van vastgoedprojecten bezig houden.
- (5) De gemeente Leidschendam en SJB zijn een publiek-privaat partnerschap („PPP”) aangegaan op 50-50 basis. Elke partij draagt 50 % van de kosten en krijgt 50 % van de winst en besluiten worden met eenparigheid van stemmen genomen.

2.2. De maatregelen

- (6) Dit besluit heeft betrekking op één in het kader van een vastgoedproject gesloten transactie. In 2004 verkocht het PPP voor 7,2 miljoen EUR bouwgrond aan SJB (waarde op 1 januari 2004. Dit bedrag zal tot de betaling jaarlijks worden aangepast). Tegelijkertijd werd er overeengekomen dat SJB een grondexploitatiebijdrage van ongeveer 1,1 miljoen EUR en een kwaliteitsvergoeding van ongeveer 0,9 miljoen EUR aan het PPP zou betalen. In maart 2009 stemde de gemeenteraad van Leidschendam ermee in dat het PPP de aanvankelijk overeengekomen verkoopprijs tot 4 miljoen EUR (waarde op 1 januari 2010) kon verlagen. Verder kwam het PPP overeen de door SJB te betalen bijdrage en kwaliteitsvergoeding kwijt te schelden.
- (7) Het vastgoedproject omvat de bouw van ongeveer 600 nieuwe huizen, ongeveer 3 000 vierkante meter aan winkelruimte, een tweelaagse ondergrondse parkeergarage en een basisschool in Leidschendam. De gehele openbare ruimte en de openbare voorzieningen zullen worden vernieuwd (riolen, kabels, bestrating enz.).
- (8) Om dit project te ontwikkelen besloot de gemeente Leidschendam met SJB en drie andere particuliere partijen samen te werken. Met dat doel sloot de gemeente op 9 september 2004 met SJB en de drie andere partijen een samenwerkingsovereenkomst.
- (9) Het gehele project is in twee onderscheiden fasen verdeeld, ten eerste de grondexploitatiefase (d.w.z. de nodige infrastructuurwerken om de grond bouwrijp te maken) en ten tweede de bouwfase (d.w.z. de bouw van appartementen, huizen, winkelgebied). Voor de grondexploitatie heeft de

⁽¹⁾ EYVL C 209, 10.7.1997, s. 3.

gemeente het PPP opgezet. Te dien einde ondertekenden beide partijen op 22 november 2004 een grondexploitatie-/PPP-overeenkomst. De bouwfase van het project zal door SJB en de drie andere particuliere partijen worden uitgevoerd.

- (10) Het project omvat diverse grondverkooptransacties. Ten eerste zal de gemeente alle grond in het ontwikkelingsgebied verwerven. Ten tweede zal de gemeente de grond verkopen aan het PPP, dat de grondexploitatie zal uitvoeren. Ten derde zal het PPP de bouwrijp gemaakte grond verkopen aan SJB (partner in het PPP) en de andere betrokken particuliere partijen. Het deel van de grond dat voor openbaar gebruik bestemd is, zal aan de gemeente worden teruggegeven.
- (11) Het project liep vertraging op wegens diverse nationale rechtszaken, die door de klager aanhangig zijn gemaakt ⁽¹⁾. In 2008/2009 werd de Nederlandse vastgoedmarkt door de financiële crisis getroffen. Daardoor was SJB niet in staat 70 % van de geplande huizen via intekening te verkopen, zoals vereist was om de nodige financiering voor de bouwfase te verkrijgen. In dit kader verzocht SJB de gemeente om bij wijze van compensatie in te stemmen met een prijsverlaging voor de door het PPP aan SJB verkochte grond. Volgens de Nederlandse autoriteiten vreesde de gemeente verdere vertraging en achtte zij het in het algemeen belang dat de bouwfase zo spoedig mogelijk zou aanvangen. Daarom kwam de gemeente in haar raadszitting van maart 2009 overeen dat het PPP de in 2004 overeengekomen prijs voor delen van de door SJB van het PPP te kopen grond kon verlagen. De prijsverlaging werd vastgelegd in een overeenkomst die op 1 maart 2010 tussen de gemeente, het PPP en SJB werd gesloten. De prijs werd verlaagd van 8,6 miljoen EUR (waarde op 1 januari 2010) tot 4 miljoen EUR (waarde op 1 januari 2010), d.w.z. een verlaging met terugwerkende kracht van 4,6 miljoen EUR. In de overeenkomst werd tevens bepaald dat de eerder overeengekomen bijdrage voor de grondexploitatie en de kwaliteitsvergoeding van respectievelijk ongeveer 1,1 miljoen EUR en ongeveer 0,9 miljoen EUR niet langer verschuldigd waren.

3. ARGUMENTEN VAN NEDERLAND

- (12) De Nederlandse autoriteiten betwisten dat het project staatssteun inhoudt en hebben verklaard dat de totale waarde van de bouwrijpe grond in maart 2003 door de onafhankelijke deskundige werd geschat. Wegens de financiële en economische crisis die na de oorspronkelijke verkoopovereenkomst uitbrak, werd de door het PPP aan SJB verkochte grond in februari 2009 opnieuw door een andere onafhankelijke deskundige getaxeerd. Deze bevestigde dat het bedrag van 4 miljoen EUR, berekend op basis van de restwaardemethode, een marktconforme prijs was. Volgens de Nederlandse autoriteiten vormt de aanpassing van de overeengekomen prijs na de hertaxatie in 2009 geen staatssteun, omdat de taxatie van een onafhankelijke deskundige, in overeenstemming met de mededeling betreffende de verkoop van gronden, heeft uitgewezen dat de waarde die op grond van de hertaxatie is vastgesteld, marktconform is.

4. VOORLOPIGE BEOORDELING

- (13) De Commissie heeft op het eerste gezicht redenen om aan te nemen dat de hierboven beschreven prijsaanpassing met terugwerkende kracht van 2009 staatssteun vormt in de zin van artikel 107, lid 1, VWEU, en zij betwijfelt of deze steun overeenkomstig artikel 107, VWEU verenigbaar is met de interne markt.

4.1. De vraag of er sprake is van staatssteun

- (14) In artikel 107, lid 1, VWEU wordt bepaald dat „steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar [zijn] met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt.”
- (15) Om ervoor te zorgen dat geen staatssteun wordt verleend, dienen de openbare instanties zich overeenkomstig het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie op dezelfde wijze te gedragen als particuliere marktinvesteerdere in vergelijkbare omstandigheden zouden doen.
- (16) Mogelijke staatssteun bij grondtransacties dient met name te worden beoordeeld op grond van de mededeling van de Commissie betreffende staatssteunelementen bij de verkoop van gronden en gebouwen door openbare instanties ⁽²⁾ (hierna „de mededeling betreffende de verkoop van gronden” genoemd). De mededeling betreffende de verkoop van gronden beschrijft twee procedures die kunnen worden gebruikt om staatssteun uit te sluiten, namelijk het aanvaarden van ofwel 1. het hoogste bod na een onvoorwaardelijke biedprocedure ofwel 2. de prijs die door een onafhankelijke taxateur van onroerend goed vóór de verkooponderhandelingen is vastgesteld. Als één van deze procedures wordt gevolgd, wordt de transactie geacht tegen de marktwaarde te hebben plaatsgevonden. De lidstaten zijn niet verplicht één van de twee in de mededeling betreffende de verkoop van gronden omschreven procedures te volgen.
- (17) In casu werd geen onvoorwaardelijke biedprocedure georganiseerd, maar werd in maart 2003 door een deskundige een taxatie uitgevoerd, die werd gebruikt om de in de samenwerkingsovereenkomst van 2004 overeengekomen verkoopprijzen vast te stellen. De in 2004 overeengekomen prijs werd echter vervolgens in 2009 verlaagd. De Commissie dient derhalve te beoordelen of een particuliere verkoper met dezelfde prijsverlaging zou hebben ingestemd ⁽³⁾.
- (18) Ten eerste moeten zowel SJB, de potentiële begunstigde van de vermeende staatssteun, als de leden van het partnerschap als ondernemingen worden beschouwd, aangezien zij economische activiteiten verrichten door goederen en diensten op de markt aan te bieden.
- (19) Ten tweede werd het besluit tot de prijsverlaging met terugwerkende kracht en het kwijtschelden van de

⁽¹⁾ Door de laatste uitspraak die op 14 juli 2010 is gedaan, is het besluit van de gemeente om het project te starten onherroepelijk geworden.

⁽²⁾ PB C 209 van 10.7.1997, blz. 3.

⁽³⁾ Arrest in zaak T-366/00 Scott punt 38 supra, punt 68; arrest in zaak C-239/09 Seydaland Verenigde Agrarbedriebe, punt 34; arrest in zaak T-244/08 Konsum Nord, punt 61.

- vergoedingen door het PPP genomen, d.w.z. met de noodzakelijke instemming van de gemeente, die een aandeel van 50 % in het PPP heeft. Derhalve houdt 50 % van de prijsverlaging en kwijtschelden vergoedingen een dienovereenkomstig verlies aan staatsmiddelen in. Indien de gemeente niet met de prijsverlaging en het kwijtschelden van de vergoedingen had ingestemd, zou de waarde van haar aandeel in het PPP naar verhouding groter zijn geweest. Verder is het besluit om akkoord te gaan met de prijsverlaging en het kwijtschelden van de vergoedingen aan de staat toe te rekenen, omdat het besluit door de gemeenteraad is genomen (de enige andere partner van het PPP is SJB, de potentiële begunstigde).
- (20) Ten derde moet deze betwiste transactie als een selectieve maatregel worden aangemerkt, aangezien zij uitsluitend aan SJB ten goede kwam.
- (21) Ten slotte moet de Commissie nagaan of de transactie de begunstigde een voordeel oplevert en of zij de mededinging en het handelsverkeer kan verstoren.
- (22) De prijzen waarvoor het PPP de grond aan de particuliere partijen verkoopt, zoals in de samenwerkingsovereenkomst van 2004 is vastgelegd, zijn gebaseerd op een voorafgaande taxatie door een onafhankelijke deskundige en kunnen dan ook overeenkomstig de mededeling betreffende de verkoop van gronden als marktprijzen worden beschouwd.
- (23) Er zij aan herinnerd dat de gemeente uitsluitend bij de grondexploitatiefase en niet bij de bouwfase was betrokken. Door de verkoopprijs van de grond met terugwerkende kracht te verlagen besloot het PPP, en dus deels de gemeente, het risico van een dalende huizenmarkt te dragen. Dit is in strijd met de verklaringen van de Nederlandse autoriteiten zelf dat de bouwfase van het project geheel voor risico en rekening van de particuliere projectontwikkelaars (SJB en de andere drie particuliere ontwikkelaars) zou zijn. Deze prijsverlaging met terugwerkende kracht van een overeengekomen verkoopprijs lijkt niet overeen te stemmen met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie. Er is geen reden om aan te nemen dat een particuliere verkoper een overeengekomen verkoopprijs van een stuk grond met terugwerkende kracht zou verlagen, omdat de koper moeite heeft het huis dat hij van plan was daarop te bouwen, te verkopen (en de verkoper heeft geen financiële betrokkenheid bij deze fase van het ontwikkelingsproject).
- (24) De Nederlandse autoriteiten zijn van mening dat de verlaging geen staatssteunelementen bevat, aangezien de verlaagde prijs gebaseerd is op een nieuwe, in 2009 door een onafhankelijke deskundige uitgevoerde taxatie. De Commissie heeft echter grote moeite met het aanvaarden van dit argument. Ten eerste werd de verkoopovereenkomst van de grond in 2004 gesloten en zou de waarde van de grond vóór die verkoopdatum moeten zijn vastgesteld, zoals elke particuliere verkoper dat zou doen en zoals ook gebeurd is. Ten tweede lijkt de methode die in het achteraf opgestelde taxatierapport van 2009 is gebruikt (d.w.z. de restwaardemethode) in de gegeven omstandigheden twijfelachtig, aangezien de verwachte daling van de opbrengst van de huizenverkoop volledig door de prijs van de grond ⁽¹⁾ zou worden geabsorbeerd. Er valt dan ook moeilijk te begrijpen hoe de taxatie achteraf de taxatie vooraf ongedaan zou kunnen maken.
- (25) Verder wordt erop gewezen dat, afgezien van SJB, ook de andere betrokken particuliere partijen de gemeente hebben verzocht de overeengekomen verkoopprijzen voor de grond te verlagen wegens problemen waarmee zij op de vastgoedmarkt werden geconfronteerd. De gemeente schijnt echter, veeleer dan te besluiten de overeengekomen prijzen ook voor de andere partijen met terugwerkende kracht te verlagen, wijzigingen te overwegen in de oorspronkelijke plannings- en ontwikkelingsvoorschriften om deze aan de veranderde vraag op de markt aan te passen. Dit toont aan dat de lokale instanties, indien zij met de verandering van de economische situatie rekening wensen te houden, maatregelen kunnen nemen die geen staatssteun tot gevolg hebben.
- (26) Ten slotte bevrijdt de maatregel SJB van kosten die de onderneming anders gedragen zou hebben omdat zij daarmee in het kader van een vrijwillig gesloten commerciële transactie heeft ingestemd. Daarom versterkt de maatregel de concurrentiepositie van SJB ten opzichte van die van de andere vastgoedontwikkelaars en kan deze dus de mededinging ongunstig beïnvloeden. Aangezien er binnen de EU grensoverschrijdende handel bestaat zowel wat de bouwsector als wat de vastgoedontwikkeling betreft, kan de steun de handel beïnvloeden.
- (27) Wat de grondexploitatiefase betreft, kan de gemeente particuliere partijen vragen om in de kosten van infrastructuurwerken bij te dragen ⁽²⁾. Met het oog hierop is in de samenwerkingsovereenkomst van 2004 bepaald dat de particuliere partijen het PPP, bovenop de grondprijs, een bijdrage voor de grondexploitatie en een kwaliteitsvergoeding zullen betalen. De gemeente stemde erin toe voor het ontwikkelen van de openbare ruimte producten van hoge kwaliteit te gebruiken, en daarom werden de particuliere partijen verzocht middels een kwaliteitsvergoeding in deze extra kosten bij te dragen. Volgens de samenwerkingsovereenkomst van 2004 had SJB een totale grondexploitatiebijdrage moeten betalen van ongeveer 1,1 miljoen EUR en een totale kwaliteitsvergoeding van ongeveer 0,9 miljoen EUR. Na nieuwe onderhandelingen besloot het PPP deze vergoedingen kwijt te schelden. Ook deze kwijtscheldingen met terugwerkende kracht lijken niet overeen te komen met het beginsel van de particuliere investeerder in een markteconomie, aangezien geen enkele particuliere investeerder een overeengekomen bijdrage in zijn kosten met terugwerkende kracht zou kwijtschelden zonder enige tegenprestatie. Deze kwijtscheldingen houden een verlies aan

⁽¹⁾ Om de grondwaarde te berekenen, gaat de restwaardemethode uit van de verkoopprijzen van de huizen. Van deze prijs worden de bouwkosten, de winst- en risicovoorziening afgetrokken. Wat overblijft, is de waarde van de grond. Het is duidelijk dat met deze methode in een dalende huizenmarkt de waardedaling van het onroerend goed volledig naar de grondwaarde wordt verschoven.

⁽²⁾ Zie „Exploitatieverordening gemeente Leidschendam-Voorburg 2003”.

middelen in die de gemeente anders zou hebben ontvangen, en zij worden derhalve met staatsmiddelen bekostigd. Om dezelfde redenen als hierboven in punt 26 is weergegeven, kunnen zij de mededinging en het handelsverkeer verstoren.

- (28) Gelet op het voorgaande is de Commissie, na een voorlopige beoordeling, in eerste instantie van oordeel dat staatssteun aan SJB is toegekend in de zin van artikel 107, lid 1, VWEU, als gevolg van de verlaging met terugwerkende kracht van de verkoopprijs van de grond, van de grondexploitatiebijdrage en van de kwaliteitsvergoeding.

4.2. De verenigbaarheid van mogelijke staatssteun

- (29) De Nederlandse autoriteiten hebben geen enkele reden aangevoerd waarom de staatssteun op grond van artikel 107 VWEU verenigbaar zou zijn, en de Commissie kan in dit stadium geen duidelijke basis voor verenigbaarheid ontdekken.
- (30) De Commissie beschikt dan ook in dit stadium niet over informatie op grond waarvan zij zou kunnen concluderen dat de mogelijke steun aan de verenigbaarheidscriteria van artikel 107, VWEU zou voldoen. De Commissie betwijfelt derhalve of de mogelijke steun met de interne markt verenigbaar is.

5. BESLUIT

- (31) Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van

artikel 108, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen kenbaar te maken en alle inlichtingen te verstrekken die nuttig kunnen zijn voor de beoordeling van de maatregel en met name de verenigbaarheid ervan met de interne markt. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigden van de steun te doen toekomen.

- (32) De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 108, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad, waarin wordt bepaald dat eventuele onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
- (33) Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie in kennis zal stellen. Tevens zal zij de belanghebbenden in de lidstaten van de EVA die partij zijn bij de EER-Overeenkomst door de bekendmaking van een mededeling in het EER-Supplement van het Publicatieblad in kennis stellen, alsmede de Toezichthoudende Autoriteit van de EVA door haar een afschrift van dit schrijven toe te zenden. Alle bovengenoemde belanghebbenden zullen worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen één maand vanaf de datum van deze bekendmaking.”

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.6201 – HSH/Malév)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 86/06)

1. Komissio vastaanotti 8 päivänä maaliskuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla unkarilainen yritys Hungarian State Holding (HSH, unkariksi ”Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.”, MNV) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan unkarilaisessa yrityksessä Malév Magyar Légiközlekedési Zrt. (Malév) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— HSH: Unkarin valtion yhtiöosuusien hallinta,

— Malév: matkustaja-, posti- ja rahtikuljetukset lentoliikenteessä.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6201 – HSH/Malév seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 (”EY:n sulautuma-asetus”).

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus Mustafa Hajji Muhammad Khanille, Hafiz Abdul Salam Bhuttaville, Zafar Iqbalille ja Abdur Rehmanille, jotka on lisätty tiettyihin al-Qaida-verkoston lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 2, 3 ja 7 artiklassa tarkoitettuun luetteloon komission asetuksella (EU) N:o 253/2012

(2012/C 86/07)

1. Yhteisessä kannassa 2002/402/YUTP ⁽¹⁾ unionia pyydetään jäädyttämään YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 1267(1999) ja 1333(2000) mukaisesti laaditussa luettelossa, jota YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1267(1999) mukaisesti perustettu YK:n komitea säännöllisesti päivittää, mainittujen al-Qaida-järjestön jäsenten sekä muiden sitä lähellä olevien henkilöiden, ryhmien, yritysten ja yhteisöjen varat ja taloudelliset resurssit.

YK:n komitean laatimassa luettelossa mainitaan

- al-Qaida,
- al-Qidaa lähellä olevia luonnollisia tai oikeushenkilöitä, yhteisöjä, elimiä ja ryhmiä, sekä
- oikeushenkilöitä, yhteisöjä ja elimiä, jotka ovat näiden edellä mainittua tahoa lähellä olevien henkilöiden, yhteisöjen, elinten tai ryhmien omistuksessa tai määräysvallassa tai jotka muutoin tukevat niitä.

Muun muassa seuraavat teot tai seuraava toiminta kertovat siitä, että yksittäinen henkilö, ryhmä, yritys tai yhteisö on "lähellä" al-Qidaa:

- a) osallistuminen al-Qaidan tai minkä tahansa sen solun, liittolaisen, siitä irtautuneen tai muodostuneen ryhmän tekojen tai toiminnan rahoittamiseen, suunnitteluun, edistämiseen, valmisteluun tai suorittamiseen yhdessä sen kanssa, sen nimissä, sen lukuun tai sitä tukien;
- b) aseiden ja niihin liittyvän materiaalin toimittaminen, myynti tai siirtäminen jollekin niistä;
- c) värväystoiminta niiden puolesta; tai
- d) niiden tekojen tai toiminnan tukeminen muulla tavoin.

2. YK:n komitea päätti 14 päivänä maaliskuuta 2012 lisätä Mustafa Hajji Muhammad Khanin, Hafiz Abdul Salam Bhuttavin, Zafar Iqbalin ja Abdur Rehmanin kyseiseen luetteloon. He voivat koska tahansa jättää YK:n oikeusasiamiehelle mahdollisesti asiakirjoin perustellun pyynnön harkita uudelleen päätöstä sisällyttää heidät edellä mainittuun YK:n luetteloon. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

⁽¹⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 4.

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tfn +1 2129632671
Fax +1 2129631300 / 3778
Sähköposti: ombudsperson@un.org

Lisätietoja osoitteessa <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Komissio on 2 kohdassa mainitun YK:n päätöksen johdosta antanut asetuksen (EU) N:o 253/2012 ⁽¹⁾, jolla muutetaan tiettyihin al-Qaida-verkoston lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 881/2002 ⁽²⁾ liitettä I. Muutoksella, joka tehdään asetuksen (EY) N:o 881/2002 7 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 7 a artiklan 1 kohdan nojalla, lisätään Mustafa Hajji Muhammad Khan, Hafiz Abdul Salam Bhuttavi, Zafar Iqbal ja Abdur Rehman kyseisen asetuksen liitteessä I olevaan luetteloon ("liite I").

Liitteessä I mainittuihin henkilöihin ja yhteisöihin sovelletaan seuraavia asetuksessa (EY) N:o 881/2002 tarkoitettuja toimenpiteitä:

- 1) kyseisten henkilöiden ja yhteisöjen omistamien tai hallussa olevien varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen sekä kieltä luovuttaa suoraan tai välillisesti heille/niille tai heidän/niiden hyväksi varoja ja taloudellisia resursseja (2 artikla ja 2 a artikla ⁽³⁾); sekä
- 2) kieltä suoraan tai välillisesti antaa, myydä, toimittaa tai siirtää kyseisille henkilöille ja yhteisöille sotilalliseen toimintaan liittyvää teknistä neuvontaa, apua tai koulutusta (3 artikla).

4. Asetuksen (EY) N:o 881/2002 7 a artiklassa ⁽⁴⁾ säädetään tarkastelumenettelystä, jonka mukaan luetteloon otetut voivat esittää huomautuksiaan luetteloon ottamisen syistä. Henkilöt, jotka on lisätty liitteeseen I asetuksella (EU) N:o 253/2012, voivat tiedustella komissiolta syitä tähän. Tiedustelu on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi /Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Kyseisillä henkilöillä on myös mahdollisuus riitauttaa asetus (EU) N:o 253/2012 Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

6. Liitteessä I mainituilla henkilöillä ja yhteisöillä on mahdollisuus tehdä asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä II luetelluille asianomais(t)en jäsenvaltio(de)n toimivaltaisille viranomaisille hakemus jäädytettujen varojen ja taloudellisten resurssien käyttämisestä asetuksen 2 a artiklassa tarkoitettuihin perustarpeisiin tai tiettyihin maksuihin.

⁽¹⁾ EUVL L 84, 23.3.2012, s. 23.

⁽²⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ 2 a artikla on lisätty neuvoston asetuksella (EY) N:o 561/2003 (EUVL L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ 7 a artikla on lisätty neuvoston asetuksella (EU) N:o 1286/2009 (EUVL L 346, 23.12.2009, s. 42).

OIKAISUJA**Oikaistaan SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 82, 21. maaliskuuta 2012)

(2012/C 86/08)

Sivulla 1:

korvataan: "Valtion tuen viitenumero SA.32075 (10/N)"

seuraavasti: "Valtiontuen viitenumero SA.32076 (10/N)".

Oikaistaan SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(Euroopan unionin virallinen lehti C 76, 15. maaliskuuta 2012)

(2012/C 86/09)

Sivulla 5, taulukossa

korvataan: "Tuen muoto: Ekspordikrediidikindlustus"

seuraavasti: "Tuen muoto: Vientiluottovakuutus".

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

